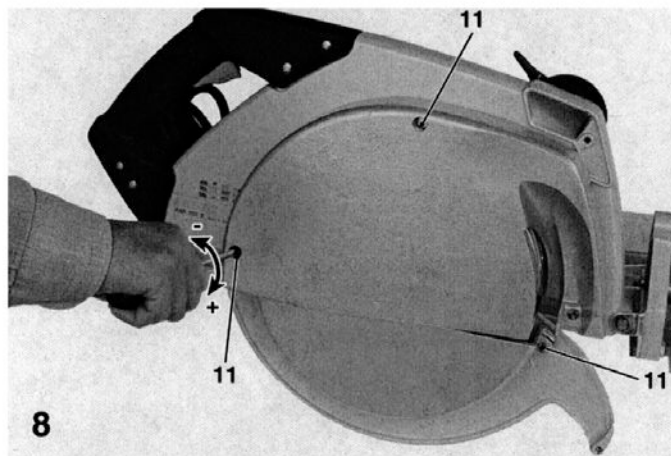
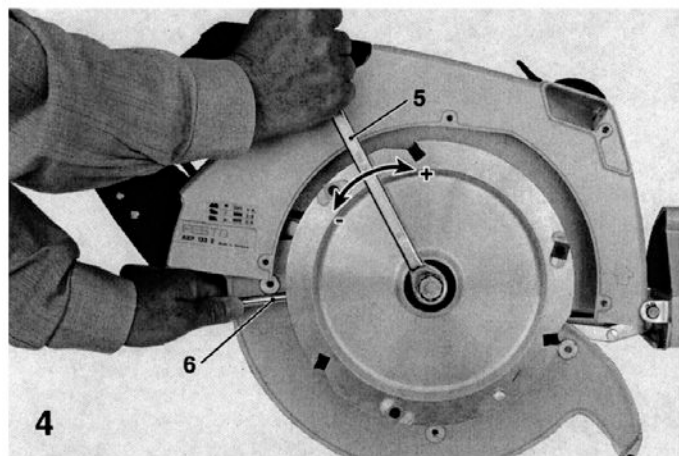
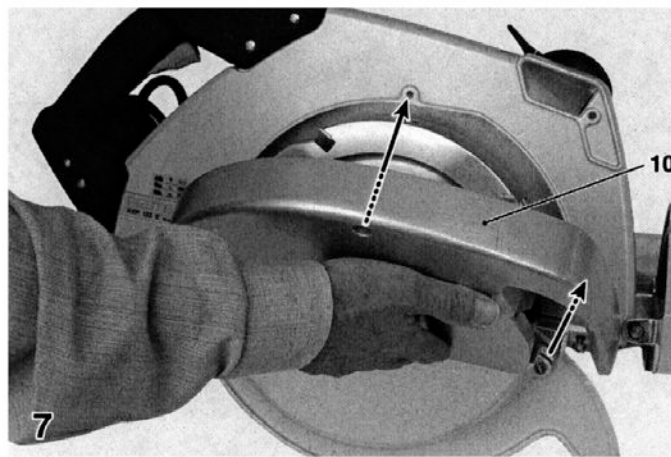
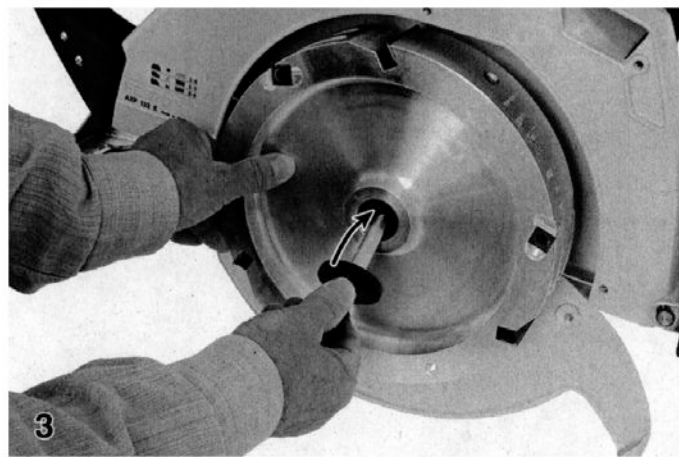
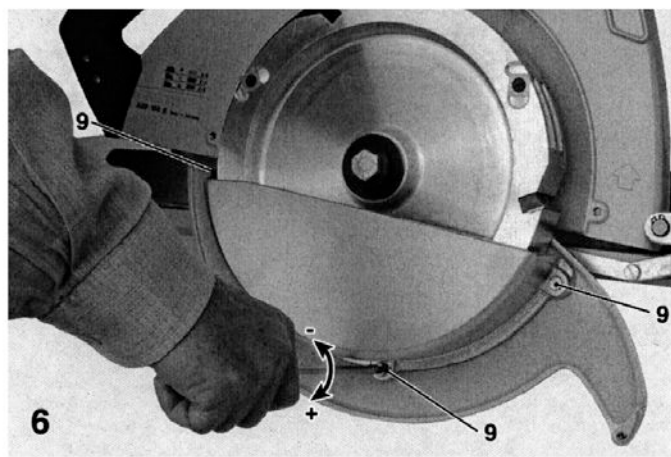
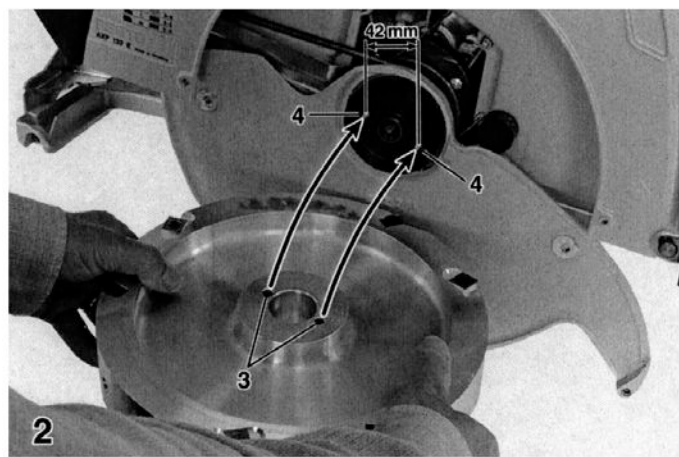
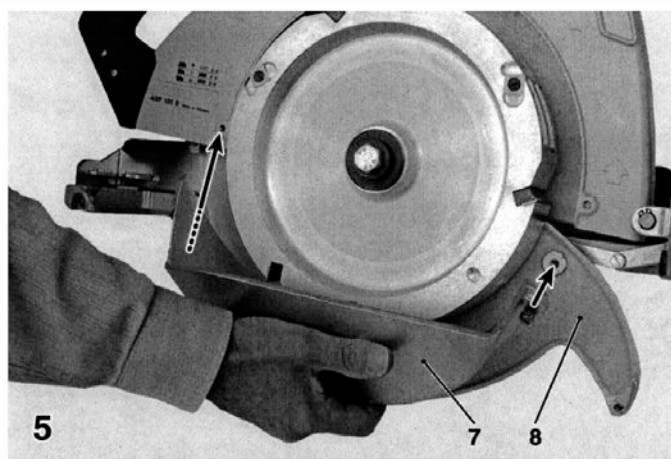
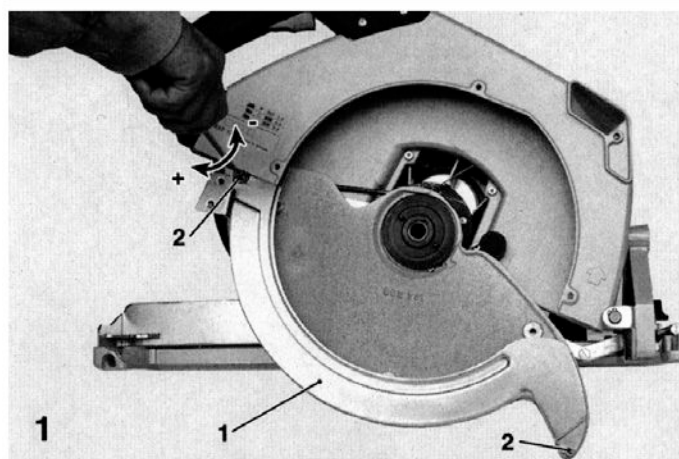


NS-HK 250x50



Ⓟ BG	Оригинално "Ръководство за работа"	3
Ⓟ H	Eredeti kezelési utasítás	4
Ⓟ RO	Instrucțiuni de utilizare originale	5
Ⓟ TR	Orijinal kullanım kılavuzu	6



Оригинално "Ръководство за работа"

Приспособление за рендосване NS - НК

1 Символ



Предупреждение за обща опасност



Предупреждение за опасност от токов удар



Прочетете ръководството и указанията!

2 Указания за техниката на безопасност



ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно всички указания за безопасност и предупреждения. Неспазването на гореспонатите указания и предупреждения може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и ръководства, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

- Не превишавайте указаната на инструмента максимална честота на въртене, респ. обхвата на честотата на въртене.
- Не трябва да бъдат използвани инструменти/приставки с видими повреди. (Преправянето на такива фрезери е непозволено.)
- По затегателните повърхности не трябва да има грес, масло и вода.
- Приставките трябва да бъдат затегнати така, че да не могат да се разхлабят по време на работа. Затягащите винтове трябва да бъдат затегнати само с предназначени за това инструменти с посочен от производителя въртящ момент. Толерансите за осигуряване на точното затягане на инструмента трябва да бъдат съблюдавани.
- При приставки с съединение инструментът трябва да е с пуснат ограничител и страничната издаденост на рязане по ръба на плочата трябва да е 0,2 мм.
- Затегателните винтове трябва да се затегнат спрямо указанията на производителя. Ако тези указания не са на разположение, то тогава винтовете трябва да се затегнат постепенно от средата към ръба.
- Удължение от затегателни ключове или удари с чук не са позволени.
- Ако острието на приставката е изтъпено или повредено, задължително трябва да бъде използвана нова такава.

- Смолата върху сплави от лек метал трябва да бъде отстранявана само с разредители, които не влияят на механичните свойства на материала (ph-стойност 4,5 – 8).
- При ремонт използвайте само оригинални резервни части.

3 Пускане в действие



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от злополука, електрически удар

- Преди всякаква работа по машината винаги изваждайте щепсела от контакта.

Настройте НК 132 Е на минимална дълбочина на рязане и демонтирайте режещия диск и клина (виж ръководството за употреба на НК 132 Е).

1. Разхлабете капака на зъбния венец(1) на предпазния капак на махалото чрез двата винта (2).
2. Поставете главата на рендето върху щифтовете (4, Ø 7 мм) на фланеца чрез двата отвора (3).
3. Затегнете здраво главата на рендето със затягащите винтове и затягащия фланец.
4. Затегнете здраво затегателните винтове с ключ SW 19 (5), като контрирате с щифта (6) на главата на рендето.
5. Поставете покриващия капак на острието (7) върху трегера на махалото (8).
6. Затегнете здраво прикрепващите винтове (9) на покриващия капак на острието.
7. Поставете капака против стружки (10) върху неподвижната част на защитния капак.
8. Затегнете здраво прикрепващите винтове (11) на капака против стружки.

4 Отстраняване

Не изхвърляйте електрическите инструменти заедно с домакинските отпадъци! Предайте машината, принадлежностите и опаковката за рециклиране по безвреден за околната среда начин. При това съблюдавайте валидните национални разпоредби.

Само за района на ЕС: В съответствие с европейската Директива 2002/96/ЕС остарелите електрически инструменти се събират отделно и се отвеждат за рециклиране по безвреден за околната среда начин.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

Eredeti kezelési utasítás

Az NS - HK gyalu

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés!



Áramütés!



Olvassa el az útmutatót / információkat!

2 Biztonsági utasítások



Figyelem! Olvassa el valamennyi biztonsági utasítást és előírást. Az előírások

helytelen betartása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

A jövőbeni hivatkozásokhoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatót.

- A szerszámon megadott maximális fordulatszámot nem szabad túllépni, ill. az előírt fordulatszám-tartományon belül kell maradni.
- Láthatóan megrepedt szerszámot tilos használni. (Ilyen marók felhasználása nem megengedett.)
- A feszítő felületeknek tisztának, valamint kenőzsírtól, olajtól és víztől mentesnek kell lenniük.
- A szerszámot úgy rögzítse, hogy az a munkavégzés során ne lazulhasson ki. A rögzítőcsavarokat csak az erre szolgáló szerszámmal, és csak a gyárilag előírt meghúzási nyomatékkal szabad meghúzni. Végezze el a szerszám korrekt rögzítésével kapcsolatos ellenőrzési eljárásokat.
- Erőzáras kötéssel csatlakozó szerszám esetén a szerszámot az ütközőre kell helyezni úgy, hogy az oldalirányú túlnyúlása a vezetőlemez élén 0,2 mm legyen.
- A rögzítőcsavart a gyártó előírásainak megfelelően kell meghúzni. Ha ez az útmutató nem áll rendelkezésre, akkor a csavarokat középről a szélek felé haladva, lépésenként kell meghúzni.
- A dugókulccsal való hosszabbítás vagy a kalapácsütések alkalmazása tilos.
- Ha a szerszám vágóéle tompa vagy megsérült, akkor mindenképp cserélje ki egy új szerszámmra.

- A könnyűfémötvözetekről a gyantát csak olyan higítóval szabad eltávolítani, mely az anyag mechanikai tulajdonságait nem befolyásolja [4,5–8 közötti pH].
- Javításra kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.

3 Üzembe helyezés



FIGYELMEZTETÉS!

Balesetveszély, áramütés veszélye

- A berendezésen végzett mindennemű munka elvégzése előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a csatlakozó aljzatból.

A HK 132 E fűrészt állítsa minimális vágási mélységre, majd szerelje le a fűrészlapot és a védőéket (lásd a HK 132 E használati útmutatóját).

1. A lengőburkolat fogaskoszorújának burkolatán (1) oldja ki mindkét csavart (2).
2. Helyezze fel a gyalufejét a két furattal (3) a felfekvőfelület két rögzítőcsapjára [4, Ø 7 mm].
3. A gyalufejét a rögzítőcsavarral és a szorítókarimával húzza meg szorosra.
4. 19-es kulcsnyílású csillagkulccsal (5) húzza meg szorosan a szorítócsavart, és közben a gyalufején a csapot (6) tartsa rögzítve.
5. Helyezze fel a lengőtartóra (8) a kés burkolatát (7).
6. Húzza meg a kés burkolatának rögzítőcsavarjait (9).
7. Helyezze fel a forgácsfogót (10) a fix helyzetű burkolatrészre.
8. Húzza meg a forgácsfogó rögzítőcsavarjait (11).

4 Hulladékkezelés

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! Adja le a készüléket, tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra! Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

Csak EU: A 2002/96/EK európai irányelv szerint az elektromos szerszámokat elkülönítve kell összegyűjteni, és át kell adni a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra

Információk a REACH-ről:

www.festool.com/reach

Manual de utilizare original

Dispozitiv de rindeluit NS - HK

1 Simboluri



Atenționare de pericol general



Șoc electric



Citiți instrucțiunile/indicațiile

2 Instrucțiuni de protecție a muncii



Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultări ulterioare.

- Nu este permisă depășirea turației maxime indicată pe accesoriul, respectiv trebuie respectat domeniul de turație.
- Utilizarea sculelor cu fisuri vizibile este interzisă. (Recondiționarea unor astfel de freze este inadmisibilă.)
- Suprafețele de prindere trebuie să fie curate și să nu prezinte urme de unsoare de lubrifiere, ulei și apă.
- Sculele trebuie să fie prinse astfel încât să nu fie posibilă desfacerea lor pe parcursul procesului de prelucrare. Strângerea șuruburilor de tensionare se va face numai cu scula prevăzută în acest scop și cu cuplul prescris de producător. Toleranțele pentru asigurarea prinderii corecte a sculei trebuie să fie respectate.
- În cazul sculelor cu îmbinare cu contact forțat, scula trebuie să fie în contact cu opritorul și ieșirea laterală în afară a muchiilor așchietoare peste marginea plăcii de dirijare trebuie să fie 0,2 mm.
- Șuruburile de tensionare se vor strânge conform manualului producătorului. Dacă acest manual nu este disponibil, șuruburile se vor strânge treptat dinspre centru spre margine.
- Nu este permisă folosirea unor prelungitoare pentru chei sau aplicarea unor lovituri de ciocan.

- Dacă muchiile așchietoare ale sculei sunt tocite sau deteriorate, se va utiliza neapărat o sculă nouă.
- Îndepărtarea rășinii de pe aliajele din metale ușoare se va face numai cu diluanți care nu influențează proprietățile mecanice ale materialului (valoarea pH 4,5 – 8).
- În cazul reparației, utilizați numai piese de schimb originale.

3 Punerea în funcțiune



ATENȚIONARE

Pericol de accidente, electrocutare

- Înainte de orice lucrare la mașină, trageți mereu fișa de rețea din priza de alimentare.

Reglați dispozitivul HK 132 E la adâncimea minimă de tăiere și demontați pânda de ferăstrău și pana de despicaț (a se vedea manualul de exploatare HK 132 E).

1. Desfaceți apărătoarea coroanei dințate (1) de la capota pendulară de protecție cu cele două șuruburi (2).
2. Așezați capul de rindeluire cu cele două orificii (3) pe știfturile de antrenare (4, Ø 7 mm) ale flanșei de preluare.
3. Înșurubați ferm capul de rindeluire cu șurubul de tensionare și flanșa de tensionare.
4. Strângeți ferm șurubul de tensionare cu cheia inelară cu deschiderea de 19 (5) ținând contra cu știftul (6) la capul de rindeluire.
5. Așezați capota de acoperire a cuțitului (7) pe suportul pendular (8).
6. Înșurubați ferm șuruburile de fixare (9) de la capota de acoperire a cuțitului.
7. Așezați capota de colectare a așchiilor (10) pe partea fixă a capotei de protecție.
8. Strângeți ferm șuruburile de fixare (11) de la capota de colectare a așchiilor.

4 Dezafectarea și evacuarea

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer! Depuneți mașina, accesoriile și ambalajul la centrele speciale de revalorificare. În acest sens respectați prescripțiile naționale în vigoare.

Numai UE: în conformitate cu directiva europeană 2002/96/CE, sculele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și depuse la centrele de revalorificare ecologică.

Informații de REACH: www.festool.com/reach

Orijinal kullanım kılavuzu

Planya tertibatı NS - HK

1 Semboller



Genel tehlike ikazı



Elektrik çarpma tehlikesi



Kullanım kılavuzunu/uyarıları okuyun!

2 Güvenlik uyarıları



İkaz! Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

- Aracı maksimum hızı belirtilen aşılmaması gerekir, ya da hız aralığı uyulmalıdır.
- Gözle görülebilir çatlaklı bulunan takımların kullanılması yasaktır. (bu tür frezelerin onarılması yasaktır.)
- Sıkma yüzeyleri temiz olmalı ve yüzde gres, yağ ve su bulunmamalıdır.
- Takımlar, çalışma esnasında yerinden çıkma-yacak şekilde sıkılarak sabitlenecektir. Sıkma civataları sadece öngörülen takım ve üretici firma tarafından öngörülen tork değeri ile sıkılacaktır. Takımın tam doğru şekilde sıkılmasını güvence altına almak için toleransların muhafaza edilmesi gerekir.
- Kuvvet bağlantılı takımlarda takım dayanağa dayanacak ve kesiciler, kılavuz plakası kenarından 0,2 mm dışarı taşacaktır.
- Sıkma civataları üretici firma talimatına göre sıkılacaktır. Bu kılavuz mevcut olmadığında civatalar adım adım ortadan kenara doğru sıkılacaktır.
- Sıkma anahtarlarının uzatılması veya çekiçle vurma yasaktır.
- Takımın kesici uçları köreltiğinde veya hasar gördüğünde mutlaka yeni takım kullanın.

- Hafif metal alaşımı üzerindeki reçine sadece, malzeme özelliklerini etkilemeyen solvent malzemesi ile temizlenecektir (ph değeri 4,5 – 8).
- Tamir çalışmalarında sadece orijinal yedek parça kullanın.

3 Devreye



UYARI

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

- Makede yapacağınız tüm çalışmalardan önce daima şebeke fişini prizden çekin!

HK 132 E'yi asgari kesme derinliğine ayarlayın, testere bıçağı ve ayırma kamasını sökün (bkz. Kullanım kılavuzu HK 132 E).

1. Pandüllü koruma kapağının dişli kapağını (1) her iki civata (2) ile açın.
2. Planya bıçağını iki delik (3) ile, bağlantı flanşının tahrik pimi (4, Ø 7 mm) üzerine yerleştirin.
3. Planya bıçağını sıkma civatası ve flanşı ile sabitleyin.
4. Sıkma civatasını 19'luk yıldız anahtar (5) ile sıkın, bu esnada pim (6) ile planya bıçağından karşıdan tutun.
5. Bıçak kapağını (7) pandüllü taşıyıcı (8) üzerine takın.
6. Bıçak kapağını sabitleme civatalarını (9) takın.
7. Talaş tutma başlığını (10) sabit kapak parçası üzerine yerleştirin.
8. Talaş tutma başlığının sabitleme civatalarını (11) sıkın.

4 Çevre

Kullanım ömrünü tamamlamış makineyi evsel atıklar içine atmayın! Kullanılmayan makine, aksesuar ve ambalaj malzemelerini çevreye uyumlu bir geri kazanım merkezine iade edin. Geçerli olan ulusal yönetmelikleri dikkate alınız.

Sadece AB için geçerlidir: 2002/96/AT nolu Avrupa Direktifi uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye uyumlu bir geri kazanım merkezine iade edilecektir.

REACH yönetmeliği hakkında bilgiler:

www.festool.com/reach